

Statut

Zarejestrowanego Stowarzyszenia [e.V. = eingetragener Verein] wspierającego porozumienie niemiecko-polskie i współpracę z Piotrówką (Petersgrätz)

§ 1 Nazwa i siedziba stowarzyszenia

- (1) Stowarzyszenie nosi nazwę Zarejestrowane Stowarzyszenie [e.V. = eingetragener Verein] wspierające porozumienie niemiecko-polskie i współpracę z Piotrówką (Petersgrätz), w skróconej formie zwane „Stowarzyszenie zarejestrowane wspierające Piotrówkę/ „Förderverein Petersgrätz e.V.” lub „FV Petersgrätz e.V.”
- (2) Siedzibą stowarzyszenia jest 82294 Oberschweinbach/powiat Fürstfeldbruck (Bawaria) [Niemcy]
- (3) Rokiem działalności Stowarzyszenia jest rok kalendarzowy.

§ 2 Wpis do rejestru stowarzyszeń

Stowarzyszenie podlega wpisowi do rejestru stowarzyszeń w Republice Federalnej Niemiec, po czym nosić będzie nazwę Zarejestrowane Stowarzyszenie [e.V. = eingetragener Verein] wspierające porozumienie niemiecko-polskie i współpracę z Piotrówką (Petersgrätz), w skróconej formie patrz § 1.

§ 3 Cel stowarzyszenia

- (1) W swej działalności Stowarzyszenie realizuje wyłącznie i bezpośrednio cele służące dobru powszechnemu w znaczeniu rozdziału „Cele uprzywilejowane podatkowo” niemieckiej podstawowej ustawy podatkowej [„Steuerbegünstigte Zwecke” w ustawie Abgabenverordnung].
- (2) Stowarzyszenie działa bezinteresownie; nie realizuje w pierwszej kolejności celów zarobkowych.
- (3) Celem Stowarzyszenia jest zdobywanie środków w znaczeniu § 58 nr 1 niemieckiej podstawowej ustawy podatkowej dla wspierania niemiecko-polskiego porozumienia i współpracy. Formą realizacji celu jest:
 - wspieranie kultury, komunikacji i sieci kontaktów w zakresie niemiecko-polskiej pracy z młodzieżą
 - wspieranie edukacji i spotkań m.in. poprzez zachęcanie do nawiązywania partnerstw między szkołami i opieki nad nimi
 - wspieranie partnerstw i kooperacji miast i gmin
 - przejmowanie patronatów nad wymianą młodzieży
 - wspieranie i inicjowanie spotkań młodzieży i wymiany młodzieżowej po obu stronach granicy
 - porozumienie między religiami
 - zachowanie i zgłębianie historii ojczystej miejscowości Petersgrätz (Piotrówka) i jej parafii macierzystych na Śląsku do 1945 roku oraz w miejscowościach emigracyjnych po 1945 (np. Nejdek w Czechach)
 - gromadzenie i pielęgnowanie dla przyszłych pokoleń ojczystych dóbr kultury śląskiej i zwyczajów oraz śląskich i czeskich przekazów i historii
 - utrzymywanie kontaktów z naocznymi świadkami zdarzeń i ich potomkami
 - pomoc w utrzymaniu pomników w Piotrówce i Grodźcu (Friedrichsgrätz)

przez udzielenie wsparcia finansowego, udziału rzeczowego i świadczenie czynnej pomocy.

- (4) Stowarzyszenie ustala roczną składkę członkowską i zbiera inne dary przeznaczone na realizację konkretnego celu
- (5) Stowarzyszenie zarejestrowane wspierające Piotrówkę / „Förderverein Petersgrätz e.V.” jest politycznie neutralne i niezależne

§ 4 Wykorzystanie środków

- (1) Środki Stowarzyszenia mogą być wykorzystywane jedynie dla realizacji zadań statutowych.
- (2) Członkowie nie otrzymują żadnych dotacji ze środków Stowarzyszenia. Niedozwolone są wydatki niezgodne z celem stowarzyszenia lub zwrot nieproporcjonalnie wysokich kosztów dla poszczególnych osób na preferowanych warunkach.

§ 5 Członkostwo

- (1) Członkami Stowarzyszenia mogą być osoby naturalne, prawne i korporacje prawa publicznego w kraju i zagranicą, zamierzające wspierać cele stowarzyszenia. Pisemny wniosek o przyjęcie na członka stowarzyszenia należy kierować na ręce Zarządu
- (2) Decyzję o przyjęciu członka podejmuje Zarząd na podstawie pisemnego wniosku, odmowa nie wymaga uzasadnienia
- (3) Utrata członkostwa następuje na skutek:
 - (a) złożenia pisemnego oświadczenia o wystąpieniu
 - (b) śmierci członka albo utraty zdolności prawnej
 - (c) wykluczenia, które nastąpić może w wypadku rażącego nieprzestrzegania interesów stowarzyszenia. O wykluczeniu decyduje Zarząd
- (4) Rezygnacja jest skuteczna jest wraz z zakończeniem roku działalności Stowarzyszenia, a należy ją przedłożyć pisemnie Zarządowi przynajmniej na trzy miesiące przed tym terminem.
- (5) Z powodu zalegania z opłacaniem składek (po drugim upomnieniu) członek może zostać skreślony z listy członków.
- (6) Członkowie, którzy wystąpili bądź zostali wykluczeni ze Stowarzyszenia tracą wszelkie prawa do majątku Stowarzyszenia. Składki członkowskie oraz dary nie podlegają zwrotowi.

§ 6 Władze stowarzyszenia

Władzami stowarzyszenia są:

- (a) Walne Zgromadzenie Członków
- (b) Zarząd
- (c) Wybrani członkowie kolegium

§ 7 Walne Zgromadzenie Członków

- (1) Walne Zgromadzenie Członków może być zwołane każdego roku, Zarząd musi zwoływać Walne Zgromadzenie nie rzadziej niż co dwa lata. Powiadamia on o tym przynajmniej na 14 dni przed terminem pisemnie lub pocztą elektroniczną. Zarząd podaje również do informacji porządek obrad. Powiadomienie członka Stowarzyszenia uważa się za skutecznie doręczone, jeżeli skierowane zostało na ostatni znany adres.
- (2) Wszyscy obecni członkowie Stowarzyszenia uprawnieni są do głosowania. Walne Zgromadzenie Członków może podejmować uchwały bez względu na ilość obecnych członków. Uchwały zapadają zwykłą większością głosów. Zmiany statutu wymagają większości 2/3 głosów, rozwiązanie Stowarzyszenia może nastąpić większością 3/4 głosów obecnych członków.
- (3) Do zadań należy:
 - (a) przyjęcie sprawozdania rocznego i raportu kasowego oraz sprawozdania komisji rewizyjnej
 - (b) udzielanie Zarządowi absolutorium
 - (c) wybory. Na okres dwóch lat wybiera się:
 - Zarząd
 - 3-5 członków kolegium (dalsi członkowie zarządu)
 - 2 członków komisji rewizyjnej

Zarząd wybierany jest tajnie, o ile jednogłośnie podjęta uchwała nie wymaga głosowania jawnego.

- (d) ustalenie wysokości składek członkowskich
 - (e) przyjęcie i zmiany statutu
 - (f) podejmowanie uchwał w odniesieniu do pozostałych punktów porządku dziennego obrad
 - (g) rozwiązanie Stowarzyszenia
- (4) Posiedzenia Walnego Zgromadzenia Członków są protokółowane, a protokół podpisuje osoba prowadząca Walne Zgromadzenie oraz protokolant.

§ 8 Zarząd

- (1) Zarząd składa się z:
 - pierwszego przewodniczącego
 - drugiego przewodniczącego
 - kasjera
 - sekretarza
- (2) Zarząd powołany jest do kierowania działalnością Stowarzyszenia. Każdy członek Zarządu jest upoważniony pojedynczo do składania oświadczeń woli w zakresie praw i obowiązków majątkowych Stowarzyszenia oraz do podpisywania umów i zobowiązań w jego imieniu. Zarząd ponosi odpowiedzialność cywilną tylko w wypadku działania zamierzonego lub rażącego niedbalstwa.
- (3) Po upływie kadencji Zarząd piastuje swój urząd do czasu powołania nowego zarządu. Jeżeli jeden z członków Zarządu ustąpi przed upływem kadencji, Walne Zgromadzenie Członków musi bezzwłocznie wybrać jego następcę.

(4) Zarząd może powołać doradców nie posiadających prawa do głosowania, np.

- sołtysa Piotrówki (Petersgrätz)
- członka gminnej rady w Jemielnicy (Himmelwitz)
- członka rady parafilanej w Piotrówce (Petersgrätz)
- przedstawiciela władz oświatowych w Jemielnicy (Himmelwitz)

§ 9 Kolegium (dalsi członkowie zarządu)

Wybrani członkowie kolegium w ilości 3 do 5 osób wspierają Zarząd i doradzają w realizacji jego zadań. Uczestniczą oni w posiedzeniach roboczych Zarządu i są uprawnieni do głosowania. Wspólne posiedzenia robocze zwołuje się przynajmniej co pół roku, a jeśli zachodzi potrzeba również częściej. Za ważne uważa się także konferencje telefoniczne bądź internetowe. Posiedzenia Zarządu zwołuje jego Przewodniczący.

Jeżeli jeden/jedna z członków/członkiń kolegium ustąpi przed upływem kadencji, Zarząd powołuje następcę. Powołanie jest ważne do czasu zwołania następnego Zgromadzenia Ogólnego Członków.

§ 10 Uprawnienia Zarządu

Przewodniczący i jego zastępca (drugi przewodniczący) reprezentują w porozumieniu stowarzyszenie na zewnątrz.

§ 11 Rozwiązanie Stowarzyszenia

W wypadku, jeżeli Stowarzyszenie ulegnie rozwiązaniu albo cel dotychczasowego działania stanie się nieaktualny, posiadany majątek i rzeczy wartościowe przypadają fundacji „Schlesisches Museum zu Görlitz” w 02826 Görlitz, Untermarkt 4, z poleceniem użytkowania darowizny wyłącznie i bezpośrednio w celach służących dobru powszechnemu.

§ 12 Inne postanowienia

W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Statucie mają zastosowanie przepisy o prawie stowarzyszeń niemieckiego kodeksu cywilnego.

§ 13 Oświadczenie o ochronie danych

(1) Dane

Wraz z przyjęciem nowego członka Stowarzyszenie gromadzone są następujące dane:

nazwisko, imię, nazwisko rodowe, data i miejsce urodzenia, pocztowy adres zamieszkania, adres, numer telefonu i ewentualnie faksu, numer telefonu komórkowego, adres emailowy i konto bankowe.

Zdjęcia grupowe zachowane zostają w pamięci komputerowej w formie plików graficznych.

Informacje te wprowadza się do pamięci systemu przetwarzania danych, dostępnego dla pierwszego i drugiego przewodniczącego, kasjera i sekretarza. Każdy członek Stowarzyszenia otrzymuje odpowiedni numer członkowski.

Dane osobowe chronione są przed dostępem osób trzecich dzięki użyciu odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych.

(2) Kontakty z prasą / sprzeciw

Stowarzyszenie podaje informacje o wydarzeniach do prasy krajowej i zagranicznej oraz gazet regionalnych (np. „Oberschlesien, Oppelner Heimatblatt, Schlesische Nachrichten”). Informacje publikowane będą ponadto na stronie internetowej Stowarzyszenia www.fv-petersgraetz.de.

Przy tej okazji mogą zostać opublikowane dane osobowe. Będą to jedynie nazwisko i tylko miejscowość zamieszkania oraz ewentualnie zdjęcie.

Każdy członek Stowarzyszenia może w każdej chwili zgłosić zarządowi sprzeciw odnośnie takiej publikacji.

(3) Przekazywanie danych członków Stowarzyszenia

Ze strony Zarządu przekazywane będą innym członkom Stowarzyszenia bądź osobom trzecim jedynie nazwisko i numer telefonu, o ile zostaną one opublikowane. Zarząd o tym uprzednio poinformuje.

(4) Wystąpienie

W wypadku wystąpienia ze Stowarzyszenia nazwisko, adres i data urodzenia zostają usunięte z listy członków. Dane osobowe występującego członka Stowarzyszenia związane z zarządzaniem finansami, zachowują się stosownie do przepisów prawa podatkowego przez dziesięć lat od daty pisemnego potwierdzenia wystąpienia wystawionego przez Zarząd.

(5) Oświadczenie o wyrażeniu zgody

Członek wstępujący przyjmuje do wiadomości powyższe ustalenia § 13 Statutu Stowarzyszenia odnośnie ochrony danych i wyraża zgodę na przewidziane w nim sposoby przetwarzania danych składając swój podpis na wniosku o przyjęcie do Stowarzyszenia.

§ 14 Wejście w życie

Statut uchwalono na posiedzeniu założycielskim w dniu 02 lipca 2005 roku w Norymberdze (Nürnberg). Wchodzi on w życie wraz z dokonaniem wpisu do rejestru stowarzyszeń w dniu 20.10.2005 roku.

Na pierwszym Walnym Zgromadzeniu Członków w dniu 30.04.2006 uchwalono niniejsze zmiany statutu (§§ 2, 8, 11 i 13), które wchodzi w życie z dniem wpisania ich w rejestrze stowarzyszeń.

Podpis członków Zarządu i członków komisji:

.....

1 przewodniczący

2 przewodniczący i kasjer

sekretarz

Dieter Utikal

Andreas Neubert

Norbert Utikal

.....

członek

członek

członek

członek

członek

*) *Tekst w nawiasach [.....] pochodzi od tłumaczki*

Als Vom Präsidenten des Landgerichts München I öffentlich bestellte und allgemein beidigte Übersetzerin für die polnische Sprache bestätige ich: Vorstehende Übersetzung des mir im Original und Übersetzung vorgelegten, in polnischer Sprache abgefassten Dokumentes ist richtig und vollständig.

München, den 19.07.2006



Jako przysięgła tłumaczka języka polskiego i niemieckiego potwierdzam zgodność tłumaczenia z przedłożonym mi oryginałem.

Tłumacz przysięgły języka polskiego

Lidia Zimmermann M.A.

